

【新住民暨移工母語繪本創作培力計畫】性別分析報告

一、計畫說明

本館自 108 年起辦理「新住民暨移工母語繪本創作培力計畫」，期望以母語繪本培力推動多元母語永續發展，促進異質文化的交流與理解，發展文化多樣性並落實文化平權。

藉由工作坊課程引導新住民及移工學員學習圖像語言表達，創作母語繪本，述說移居他鄉的心路歷程與生活故事，並透過繪本徵件遴選出版，鼓勵新住民與移工以藝術創作發揚多元母語，擴大文化與族群之情感串連，另以繪本推廣活動深化社群彼此理解，創造對話的可能性。

二、計畫內容

（一）繪本創作工作坊

本館自 108 年起每年開設 30 小時繪本創作課程，陸續邀請馬尼尼為、許增巧、施政廷、阿尼默、陳盈帆、江長芳、林廉恩、蔡美保、林士荼、孫心瑜、張梓鈞等 11 位在繪本創作領域長期耕耘的專業者擔任講師，總計引導 133 名學員從零開始逐步產生繪本作品。另以繪本徵件遴選及後續出版計畫，鼓勵學員發揮創意、勇於創作。

（二）繪本創作甄選及出版

108 年至 111 年共累計 120 件繪本作品成果，每年皆邀集專家學者評審當年度優秀作品予以獎勵。110 年出版《話畫看·心畫家》多元母語繪本創作集，彙編 108 年及 109 年的 6 本特優作品，做為爾後推廣多元母語之基石。

（三）繪本成果分享系列活動

除辦理優秀作品頒獎典禮、繪本及畫作成果展及錄製繪本朗讀語音，本館也舉行多場繪本分享及繪本共讀講座、多元母語及文化體驗活動。110 年走入圖書館、在地社區、

地方小學及特色書店進行母語繪本推廣，導讀學員繪本作品並讓活動參與者體驗不同國家文化特色；111 年將多元母語繪本創作集延伸利用，翻譯為台語素材，推廣親子共讀，激盪不同火花。

	
繪本創作工作坊	獲獎學員及指導老師合影

三、辦理情形分析

108 年至 111 年工作坊學員組成以新住民占多數，移工及新住民二代為少數。歷年學員總計 133 人次，其中女性 124 人，男性 9 人，女性參與比率達 93.2%。按國籍地統計，以緬甸籍學員 27 人最多(占 20.3%)，越南籍學員 24 人次之(占 18%)，馬來西亞籍學員 21 人居於第三(占 15.8%)。

來自東南亞地區的學員合計 102 人次(包含緬甸籍 27 人、越南籍 24 人、馬來西亞籍 21 人、印尼籍 18 人、菲律賓籍 9 人、泰國籍 2 人、柬埔寨籍 1 人)，參與比率達 76.7%，來自中國及港澳地區的學員則有 25 人次，參與比率約為 18.8%。

數據資料顯示本計畫參與學員以女性為主，並以東南亞國籍占多數。女性、新住民及移工長久以來在主流社會中往往居於相對弱勢，尤其東南亞地區女性新住民及移工受原生國家影響，可能長期不受重視，亦或受限於語言隔閡、面對家庭及雇主壓力，無法展現自我。本館繪本創作培力計畫正好可以提供管道，引導學員運用簡單圖畫及樸實語言記錄生活，傳達心聲。透過作品成

果展示及繪本甄選活動，更讓學員們的努力被看見，進而獲得肯定。許多學員帶著親朋好友參加成果展及頒獎典禮，介紹作品也展現自信。

而本館觀察工作坊報名狀況及課程進行情形，發現新住民與移工的生活作息與需求差距甚大，新住民學員多負有家庭育兒責任，鮮少有自己獨處的時間，不少學員會帶著孩子前來上課；移工休假則視工作合約而定，且可能因不諳華語而影響參加意願。針對新住民及移工需求，本計畫未來可評估開設親子專班，讓學員帶著孩子共同創作母語繪本，深化母語傳承；另可評估開設移工專班，課程安排盡量配合移工休假時間，並可搭配外語翻譯進行授課。

本館歷年辦理繪本創作工作坊皆邀請不同性別的藝術家擔任授課講師，未來在課程規劃上，亦可結合性別平等議題請講師帶領學員認識更多關注女性角色、自我成長、自我價值與認同等主題繪本。利用課程潛移默化，培養學員建立自信，透過繪本創作發揚自我。

表 1：「新住民暨移工母語繪本創作培力計畫」歷年學員統計表

年度		108 年	109 年	110 年	111 年	合計
性別	女	33	29	36	26	124
	男	1	2	3	3	9
國籍	緬甸	13	2	6	6	27
	越南	5	6	8	5	24
	馬來西亞	3	4	9	5	21
	印尼	5	3	6	4	18
	菲律賓	1	3	4	1	9
	泰國	1	0	1	0	2
	柬埔寨	0	0	0	1	1
	中國	4	12	4	3	23
	香港	0	0	1	1	2
	臺灣	1	1	0	2	4
	法國	1	0	0	0	1
日本	0	0	0	1	1	
參與人數		34	31	39	29	133
產出繪本數		31	31	37	21	120